

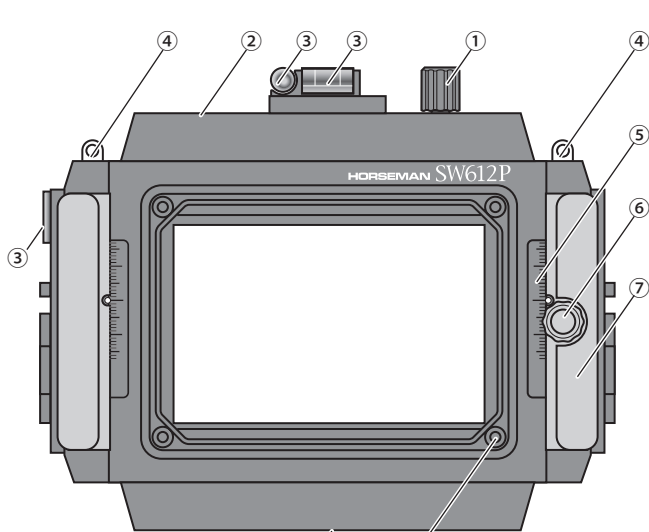


取扱説明書
Owner's Manual

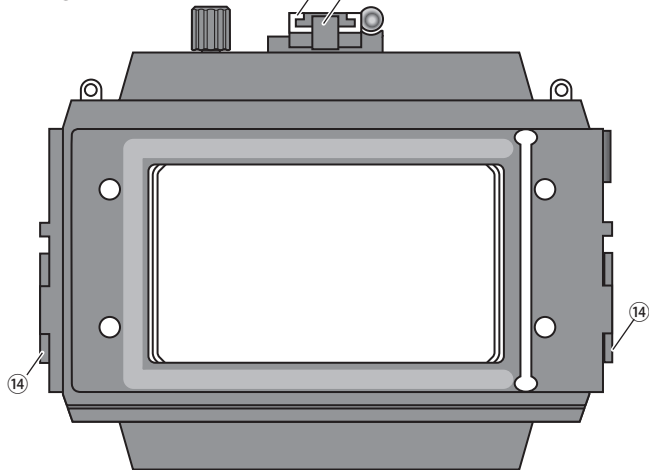
SW612P

各部の名称

Name of Parts



前部
FRONT



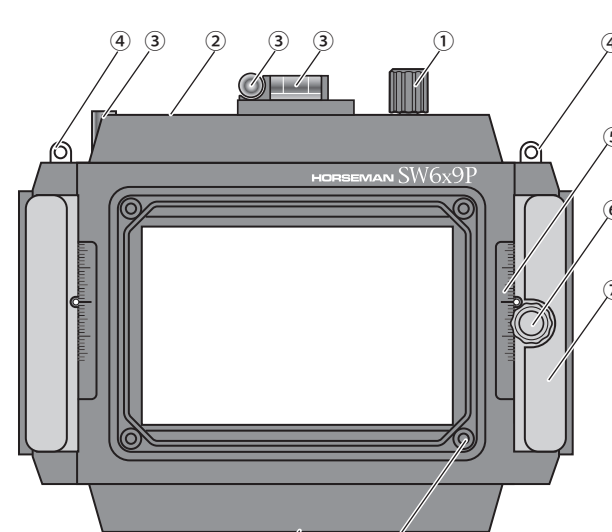
後部
BACK

- ① シフトロックノブ
Shift Locking Knob
- ② シフトスケール
Shift Scale
- ③ 水準器
Spirit Levels
- ④ ストラップ金具
Neck Strap Lugs
- ⑤ ライズ/フォールスケール
Rise/Fall Scale
- ⑥ ライズ/フォールロックノブ
Rise/Fall Locking Knob
- ⑦ ラバーグリップ
Rubber Grips
- ⑧ レンズユニット取付けネジ穴
Lens Unit Lock Screw Holes
- ⑨ 三脚ネジ穴
Tripod Socket
- ⑩ アクセサリーシュー
Accessory Shoe
- ⑪ ファインダーストッパー
Accessory Shoe Safety Lock
- ⑭ フィルムホルダーロックレバー
Film Holder Lock

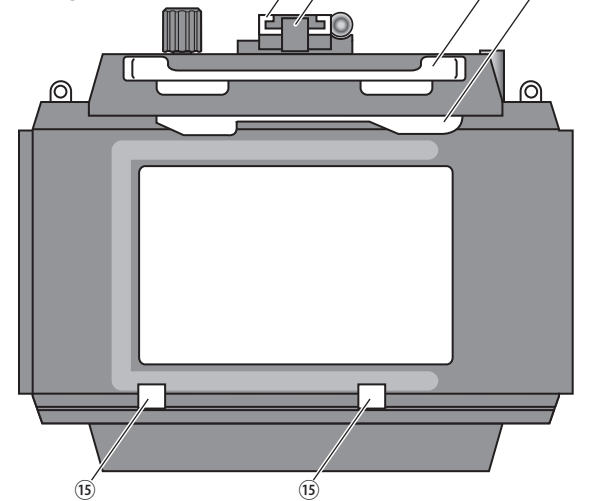
SW6x9P

各部の名称

Name of Parts



前部
FRONT



後部
BACK

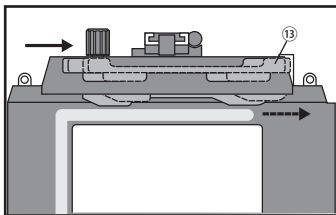
- ① シフトロックノブ
Shift Locking Knob
- ② シフトスケール
Shift Scale
- ③ 水準器
Spirit Levels
- ④ ストラップ金具
Neck Strap Lugs
- ⑤ ライズ/フォールスケール
Rise/Fall Scale
- ⑥ ライズ/フォールロックノブ
Rise/Fall Locking Knob
- ⑦ ラバーグリップ
Rubber Grips
- ⑧ レンズユニット取付けネジ穴
Lens Unit Lock Screw Holes
- ⑨ 三脚ネジ穴
Tripod Socket
- ⑩ アクセサリーシュー
Accessory Shoe
- ⑪ ファインダーストッパー
Accessory Shoe Safety Lock
- ⑫ フィルムホルダーキャッチ
Film Holder Catch
- ⑬ フィルムホルダーロック
Film Holder Lock
- ⑮ フィルムホルダー受
Film Holder Retainer

SW612P

フィルムホルダーの取付け・取外し Attaching / Detaching the Film Holder

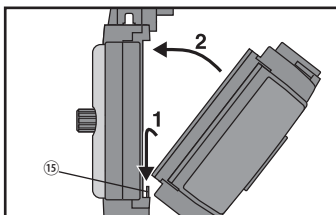
取付け

メインフレームの上部にあるフィルムホルダーロック^⑬を右方向にスライドします。



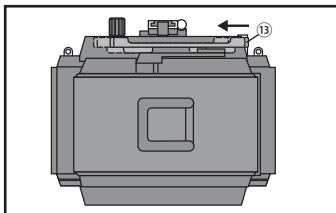
Slide the Film Holder Lock ^⑬ to the right.

ホースマンロールフィルムホルダーをメインフレームのフィルムホルダー受^⑮に差込み、メインフレームに装着します。



Attach the Film Holder aligning the groove of the Film Holder onto the Film Holder Retainer ^⑮.

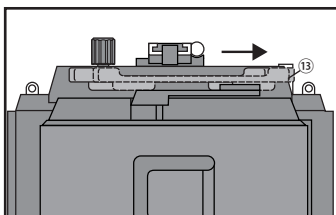
フィルムホルダーロック^⑬を左方向にスライドさせ、フィルムホルダーをロックします。



Slide the Film Holder Lock ^⑬ to the Left to lock.

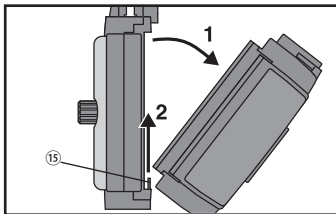
取外し

メインフレームの上部にあるフィルムホルダーロック^⑬を右方向にスライドします。



Slide the Film Holder Lock ^⑬ to the right.

ホースマンロールフィルムホルダーをメインフレームから取り外します。



Detach the Film Holder from the camera back.

Attaching

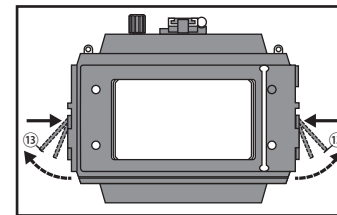
Detaching

SW6x9P

フィルムホルダーの取付け・取外し Attaching / Detaching the Film Holder

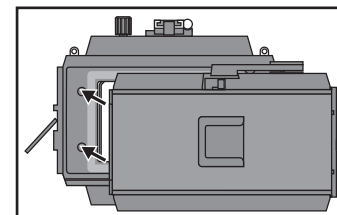
取付け

メインフレームの上部にあるフィルムホルダーロック^⑬を右方向にスライドします。



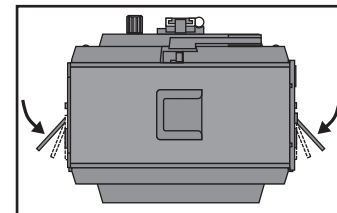
Slide the Film Holder Lock ^⑬ to the right.

ホースマンロールフィルムホルダーをメインフレームのフィルムホルダー受^⑮に差込み、メインフレームに装着します。



Attach the Film Holder aligning the groove of the Film Holder onto the Film Holder Retainer ^⑮.

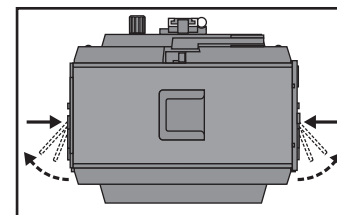
フィルムホルダーロック^⑬を左方向にスライドさせ、フィルムホルダーをロックします。



Slide the Film Holder Lock ^⑬ to the Left to lock.

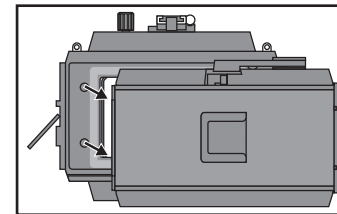
取外し

メインフレームの上部にあるフィルムホルダーロック^⑬を右方向にスライドします。



Slide the Film Holder Lock ^⑬ to the right.

ホースマンロールフィルムホルダーをメインフレームから取り外します。



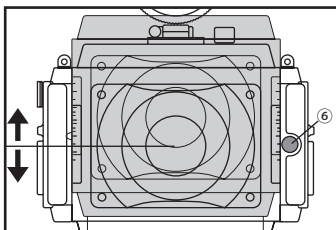
Detach the Film Holder from the camera back.

Attaching

Detaching

ライズ/フォール

- 1.ライズ/フォールロックノブ⑥を緩め、フロントフレームを上下して行います。
- 2.適切な移動量が得られたらライズ/フォールロックノブを締めてロックします。

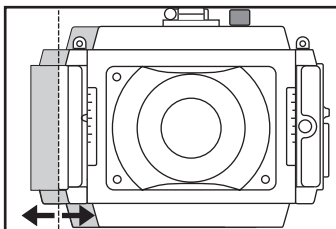


Rise/Fall

- 1.Loosen the Rise/Fall Locking Knob ⑥, then raise or lower the Front Frame (Lens portion).
- 2.Tighten the Rise/Fall Locking Knob, when the desired movement has been achieved.

シフト

- 1.シフトロックノブ①を緩め、リアフレームを左右に動かして行います。
- 2.適切な移動量が得られたらシフトロックノブを締めてロックします。



Lateral Shift

- 1.Loosen the Lateral Shift Locking Knob ①, then move the Rear Frame (Film Holder portion).
- 2.Tighten the Lateral Shift Locking Knob, when the desired movement has been achieved.

※レンズによってアオリの移動量が異なります。下記の表を参考にしてください。
この表は標準的な場合で、無限遠時を基準にしています。場合によっては表の値よりも小さな値でケラレが生じる場合もありますので、テスト撮影する事をお勧めします。

* Movement potential is determined by the coverage of the lens used and the internal vignetting of the camera body, please refer to the chart below. This chart is based on typical specifications of the lens focused at infinity. The limitations may vary. Your own test would be highly recommended.

●各レンズにおける最大アオリ量(∞時)

Maximum Displacements

		各 / each	35mm	45mm	55mm	65mm	75mm	90mm	135mm
SW612P	6x9/ 6x7cm	ライズ/フォール/ Vertical Shift	17mm		15mm	13mm	11mm	—	
		シフト/ Lateral Shift	15mm						
	6x12cm	ライズ/フォール/ Vertical Shift	—	17mm	15mm	14mm	12mm	—	
		シフト/ Lateral Shift	—	13mm	11mm	9mm	6mm	—	
SW6x9P	6x9/ 6x7cm	ライズ/フォール/ Vertical Shift	17mm		15mm	13mm	11mm	—	
		シフト/ Lateral Shift	20mm						6x7 : 20mm 6x9 : 15mm

- ライズ/フォール、シフト共に10mmの移動量に対応するアオリ用ファインダーマスク(別売)が用意されています。
- 正確なフレーミングを要求される場合は、SWピントガラス(SW612用/別売/21461、SW6x9用/別売/22551)をご使用下さい。
- 三脚にカメラを装着すると、そのままではフォールができません。SWPフォールベース(別売/21465)をご使用下さい。
- SWPレンズガード(別売/21463)を装着したままフォールはできません。ライズは10mmに制限されます。

- * Pre-Shifted Finder Masks which correspond to 10mm displacements (rise, fall or lateral shift) are provided as optional accessories.
- * Use of an optional SW Ground Glass Back (21461, for SW612P) or Angle Viewer(22551, for SW6x9P) is recommended when precise framing and/or focusing is required.
- * Fall movement is unobtainable when the camera is directly mounted on a tripod. Please use an optional SW Professional Tripod Base (21465) to use the fall movement on a tripod.
- * Fall movement is unobtainable when an optional SW Professional Lens Guard is fitted.The Rise is limited to 10mm.

SWビューファインダーにアオリ用ファインダーマスクを装着してアオリ撮影を行う場合には、移動量を10mmにセットしてください。アオリ用ファインダーマスクはライズ/フォール用とシフト用がセットになっています。

When using a Pre-shifted Finder Mask, always use displacement of just 10mm (either direction).A pre-shifted Finder Mask Set consists of a mask for Rise/Fall and a mask for Lateral Shift.

1.ライズ撮影の場合

ファインダーマスクの水準器用の丸穴が上下にくる状態で、マスクの矢印が上を向くようにセットして下さい。

1.Rise

Set the Mask for Rise/Fall with the allow towards the top and the two round holes for spirit level observation at the top and the bottom. Raise the front Frame by 10mm.

2.フォール撮影の場合

ファインダーマスクの水準器用の丸穴が上下にくる状態で、マスクの矢印が下を向くようにセットして下さい。

2.Fall

Set the Mask for Rise/Fall with the allow towards the Bottom and the two round holes for spirit level observation at the top and the bottom. Drop the front Frame by 10mm.

3.シフト撮影の場合

ファインダーマスクの水準器用の丸穴が上下にくる状態で、マスクの矢印が左右それぞれレンズの移動方向を向くようにセットして下さい。

3.Lateral Shift

Set the Mask for Lateral Shift with the allow towards the same direction that the lens is to be moved with the two round holes for spirit level observation at the top and the bottom. Shift the Rear Frame by 10mm

注意: 実際の撮影においては、レンズではなく、フィルムホルダー側を移動します。レンズの移動方向とフィルムホルダーの移動方向は逆になりますのでご注意ください。

CAUTION : The direction of the movement is OPPOSITE with Lens and Back. Therefore when you wish to shift the Lens LEFT, you move the Rear Frame RIGHT, and vice versa.

●35mm、45mm用のアオリ用ファインダーマスクは6x9cmの枠、SW612P用の55mm以上のアオリ用ファインダーマスクは6x9cmと6x12cmの枠になっています。(それぞれ6x7cm用マーク付)

●Pre-Shift Finder Masks for 35mm and 45mm cover up to 6x9cm format, while Masks for SW612P for 55mm and longer cover up to 6x12cm format.

●75mmおよび、90mm用のアオリ用ファインダーマスクも10mmの移動量に対応していますが、6×12cmでのシフト撮影においては、画面の端にケラレ(75mmで約1mm、90mmで約4mm)が生じます。

●10mm Leateral Shift with 6x12cm format using a 75mm or 90mm Lens will cause slight vignetting (approx. 1mm with 75mm and apporox. 4mm with 90mm)

SW612P/SW6x9P

仕様

Specifications

	SW612P	SW6x9P
形式 TYPE	レンズ・フィルムホルダー交換式パノラマカメラ Interchangeable Lens / Film Holder Wide-angle Camera with Vertical and Lateral Shift Movements	
画面サイズ FORMAT	6x12cm / 6x9cm / 6x7cm	6x9cm / 6x7cm
アオリ量 CAMERA MOVEMENTS	ライズ/フォール34mm(上下各17mm) シフト30mm(左右各15mm) Vertical Shift 34mm (Rise 17mm + Fall 17mm) Lateral Shift 30mm (15mm L/R each)	ライズ/フォール34mm(上下各17mm) シフト40mm(左右各20mm) Vertical Shift 34mm (Rise 17mm + Fall 17mm) Lateral Shift 40mm (20mm L/R each)
水準器 SPIRIT LEVELS	3方向独立 3 for all dimentions	
外形寸法 DIMENSIONS	171 (W)×136 (H)×133(D)mm	164 (W)×136 (H)×133 (D)mm
重量 WEIGHT	1.77kg*	1.83kg*

*45mmレンズ/フィルムホルダー/ビューファインダー含む
45mm Lens, Roll Film Holder, and View Finder

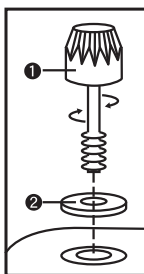


ご注意 CAUTION

すでにお手持ちのSWレンズユニットを、新しくご購入いただいたSWプロフェッショナルボディに装着される場合は、必ず下記の作業を行って下さい。

If using SW612 lens units on the new SW Professional body please ensure you:

- お手持ちのSWレンズユニットのレンズパネル取付けネジ① 4本をいったん外し、付属のナイロンワッシャー②を間に入れて、再度取り付けて下さい。
- ワッシャーを入れないでレンズユニットを装着すると、アオリを行った時に、ネジの先端がボディ内部に干渉しアオリ作動を阻害したり、内部を傷つけることがありますので充分にご注意下さい。
- ワッシャーはレンズユニット3本分(12個)付属しています。不足の場合は駒村商会宛にご請求下さい。



1. Remove the Four Panel Locking Screws ① from the Lens Panel (Turn the Screws counterclockwise).
2. Insert the Nylon Washers ② (attached to this manual) between the Lens Panel and the Locking Screws.

*If you attach the SW Lens Unit without using the washers, the ends of the Locking Screws may scratch the camera body when the Rise/Fall movement is applied.

**Three sets (12pieces) of the washers are attached. If you need more, please ask your dealer.



株式会社駒村商会

〒103-0013

東京都中央区日本橋人形町3-2-4駒村ビル

TEL.03-3639-3351 FAX.03-3808-0116

www.komamura.co.jp

- "HORSEMAN"/"ホースマン"は株式会社駒村商会の登録商標です。
- この取扱説明書に記載の製品に関する外観・仕様などは予告無しに変更する場合があります。
- "HORSEMAN" is a registered trademark of Komamura Corporation, Tokyo, Japan.
- Specifications are subject to change without notice.